

□ Η λεωφόρος Κηφισίας στο ύψος του Ψυχικού

Αριστερά, μια απόπειρα οργανωμένης δόμησης από ιδιωτικό φορέα της δεκαετίας του 50 κατά το πρότυπο των συγκροτημάτων του μοντέρνου κινήματος, χωρίς όμως την αυθεντικότητα και την ποιότητα της μεσοπολεμικής αρχιτεκτονικής.

Στο βάθος διακρίνονται θαμποί οι όγκοι του Αρσακείου και του Κολλεγίου Αθηνών.

■ Kifissias Avenue at the level of Psychiko

On the left an attempt of a private company, during the 50's, to build according to the example set by the blocks of the modern movement, but it lacks the originality and quality of the post WWII architecture.

Further in the background the conglomerates of Arsakeio School and Athens College.



□ Αθήναι λεωφόρος Βασ. Κωνστα-
ντίνου. 5-09-66

Το σημείο συνάντησης της λεωφόρου Αρδηπτού, με τις λεωφόρους Όλγας και Βασ. Κωνσταντίνου λίγο πριν το Παναθηναϊκό Στάδιο. Αριστερά το Γυμναστήριο του Εθνικού και απέναντι ο κήπος του Ζαπείου. Δεξιά ο λόφος του Αρδηπτού. Στο βάθος διακρίνεται το ξενοδοχείο Χίλτον και προς τα αριστερά ο τρούλος του Αγίου Σπυρίδωνα στο Παγκράτι.

■ Athens Vassileos Konstantinou
Avenue. 5-09-66

The crossing point between Ardittou Avenue, Olga's Avenue and Vass. Konstantinou Avenue, just a bit before the Panathinaiko Stadio. On the left the sports grounds of Ethnikos and on the opposite side the Zappeio Garden. On the right the Hilton Hotel and towards the left the dome of Ag. Spyridon in Pangrati.



□ Η νέα λεωφόρος Ιλισσού

Η διαμόρφωση της κοίτης του Ιλισσού ήταν ένα από τα σοβαρότερα τεχνικά προβλήματα που απετέλεσε αφορμή για πολλές συζητήσεις το 1959.

Η υπηρεσία Οικισμού του Υπουργείου Συγκοινωνιών και Δημοσίων Έργων μελέτησε περισσότερες λύσεις, για να καταλήξει τελικά σε τρεις από τις οποίες επέλεξε τη λύση αυτής που πραγματοποιήθηκε μετά και την έγκριση της Αρχαιολογικής Υπηρεσίας.

Καταβλήθηκε ιδιαίτερη προσπάθεια να διατηρηθεί το τοπίο χωρίς μεγάλες παραμορφώσεις στην περιοχή του Παναθηναϊκού Σταδίου και μέχρι την Αγία Φωτεινή.

Στις αρχές του 1963 αρχίζουν τα έργα της κοίτης του Ιλισσού. Ο πρώτος ανισόπεδος κόμβος δημιουργείται στη διασταύρωση της λεωφόρου Συγγρού με τις σημερινές λεωφόρους Καλλιρόης - Θησέως (Ελευθερίου Βενιζέλου μεταξύ των περιοχών Νέου Κόσμου και Κουκακίου).

“Ο πρώτος ανισόπεδος κόμβος των Αθηνών εις την συνάντησιν της λεωφόρου Συγγρού μετά της Παρόχθιου λεωφόρου Ιλισσού.” 15-01-63

■ The new Ilissos Avenue

The reconstruction of the bed of the Ilissos river has been one of the most serious technical challenges and was the cause of many discussions in 1959.

The Housing Department of the Ministry of Transportation and Public Works has conducted various studies, and eventually three of them were suggested and the Department of Archaeology selected the solution which was actualised in the end.

A significant effort was made towards maintaining the landscape with as little change as possible, from the area of Panathinaiko Stadio until the location of Agia Foteini.

In the beginning of 1963 the works on the Ilissos river bed started. The first fly-over junction was created at the crossing point between Syngrou Avenue and Kallirois - Thesseos Avenue (Eleftheriou Venizelou between the areas of N. Kosmou and Koukaki).

“ The first fly-over junction in Athens at the crossing point of Syngrou Avenue and Ilissou Avenue on the river side” 15-01-63



□ Νέος Κόσμος

Η περιοχή του Νέου Κόσμου και της Καλλιθέας στο ύψος της διασταύρωσης της λεωφόρου Ανδρέα Συγγρού και Λαγουμιτζή. Στο κέντρο περίπου της φωτογραφίας ο ανισόπεδος κόμβος της Καλλιρόης. Στο βάθος ο λόφος του Φιλοπάππου, το θέατρο της Δώρας Στράτου και ο χώρος της Κοίλης και η συνοικία των Πετραλώνων.

Αριστερά και λίγο πιο πίσω από τη λεωφ. Συγγρού, το εργοστάσιο επιπλοποιίας Σαρίδη (σήμερα στεγάζεται η Γ.Γ. Επικοινωνίας-Γ.Γ. Ενημέρωσης) και στη συνέχεια η Πάντειος Ανωτάτη Σχολή Πολιτικών Επιστημών (σήμερα Πάντειο Πανεπιστήμιο). Διαγωνίως απέναντι ο χώρος όπου σήμερα το ξενοδοχείο Intercontinental. Στη συνέχεια πίσω από τις παλιές προσφυγικές κατοικίες το νέο συγκρότημα των εργατικών πολυκατοικιών.

Η περιοχή είναι στο μεγαλύτερο μέρος της ακόμη αδιαμόρφωτη.

Η φωτογραφία πρέπει να έχει τραβηχτεί τη δεκαετία του 1960.

■ Neos Kosmos

36 The area of Neos Kosmos and Kallithea at the level of the crossing of Andreas Syngrou Avenue and Lagoumitzi Street. Roughly in the centre of the photo the flyover junction of Kallirois Avenue. In the background the Philopappou Hill, the Dora Stratou Theatre and the area of Koíli and the Petralona neighbourhood.

On the left and somewhat behind Syngrou Avenue, the Saridis furniture factory and further back the Panteios Higher School of Political Sciences (nowadays Panteio University). Diagonally on the opposite side the area where the Intercontinental Hotel stands today. Further on, behind the old refugee blocks, the new conglomerate of labourers' apartment blocks.

The area still remains unformed to a large extent.

This photo must have been taken during the 60's.





□ “Πως τον λεν πως τον λεν τον ποταμό;”

Το 1963 η Αθήνα αποκτά για πρώτη φορά Κ.Ο.Κ. στο οδικό της δίκτυο, καλύπτοντας τα ίχνη του Ιλισού, του αρχαίου ποταμού, προς χάριν της οδού Συγγρού και του εργοστασίου Φιξ.

Παρ’ όλο ότι ο αθηναϊκός Τύπος δικαιώνει το μπάζωμα του Ιλισού, ταυτόχρονα αρχίζουν και οι μεμψιμοιρίες για τα “χωράφια που θα γεμίσουν πολυκατοικίες”.

Στη φωτογραφία η λεωφόρος Καλλιρόης πίσω από το ταλαιπωρό εργοστάσιο “Φιξ”.

Τελικά ούτε το όνομα του δεν έμεινε για να θυμίζει τον Ιλισό.

■ “How is this river called?”

In 1963 Athens introduces for the first time a Traffic Code for the road network. The remains of the ancient Ilissos river are covered over for the sake of Syngrou Street and the factory Fix.

Although the Athenian press justifies the covering of Ilissos river, at the same time people start complaining about “the fields going to be filled by multi-storey buildings”.

On the photo Kallirois Avenue behind the miserable factory at the location “Fix”.

Eventually not even the name has survived to remind us of Ilissos.

□ Η λεωφόρος Ιλισού – Καλλιρόης

Η λεωφόρος Ιλισού στην αρχή της, στην περιοχή Κυνοσάργους. Ένα μέρος της κοίτης είναι ακόμη ακάλυπτο με το γεφυράκι στο ύψος της οδού Βούρβαχη να ενώνει τα δύο ρεύματα κινήσεως. Στο βάθος αριστερά ο Άγιος Παντελεήμων και πιο πίσω δεξιά το εργοστάσιο του Φίξ. Τα χωράφια δεν έχουν ακόμη αρχίσει να γεμίζουν πολυκατοικίες.

■ Ilissou - Kallirois Avenue

Ilissou Avenue at its beginning, the area of Kynosargous. A part of the river bed is still uncovered and the small bridge of Vourvachi Street is connecting the two traffic flows. Further on the left the church of St.Panteleimon and further on the right the Fix factory. The fields have not yet started to be filled by multi-storey bulidings.





□ Και πάλι η νέα λεωφόρος Ιλισού – Καλλιρόης στο ύψος του ανισόπεδου κόμβου

“Η νέα λεωφόρος Ιλισού απεδόθη μόλις εις κυκλοφορίαν και συνδέει τας επίσης μεγάλας λεωφόρους Βασ. Αμαλίας και Συγγρού με τας λεωφόρους Βασιλίσσης Σοφίας και Βασιλέως Κωνσταντίνου. Διερχόμενη δια της οδού Θησέως καταλήγει εις την παραλιαν Νέου Φαλήρου έχει μήκος 7,800μ. και ολοκληρώνει μια των κυριωτέρων οδικών αρτηριών της πόλεως”. 28-03-63

Αριστερά διακρίνεται το συγκρότημα των προσφυγικών πολυκατοικιών και στο βάθος ο Υμηττός.

■ The new Ilissou – Kalirrois Avenue again, at the spot of the fly-over

“The new Ilissos Avenue was just opened for traffic; it connects the equally large Avenues of Vass. Amalias and Syngrou with Vass. Sofias Avenue and Vass. Konstantinou Avenue. Crossing Thisseos Street, it ends on the coast of Neo Faliro, its length is 7.800 m and it completes one of the major arteries of the city”. 28-03-63

On the left the conglomerate of refugee apartment blocks and in the background Imittos.



□ “Νέα λεωφόρος Ιλισού” 8-12-69

Μια ακόμη φωτογραφία της λεωφόρου Ιλισού έξι χρόνια μετά την απόδοση της στην κυκλοφορία.

■ “The new Ilissos Avenue” 8-12-69

Another photo of Ilissou Avenue six years after it was opened for traffic.



- “Άποψις της λεωφόρου Συγγρού αποτελούσης κυρίαν οδικήν αρτηρίαν των Αθηνών διπλής κυκλοφοριακής ενεργείας”. 19-03-63

Η λεωφόρος Ανδρέα Συγγρού διανοίχτηκε με χρήματα που προσέφερε η Ιφιγένεια Συγγρού το 1900 ένα χρόνο μετά το θάνατο του εθνικού ευεργέτη για να συνδέσει, σύμφωνα με την επιθυμία του, την Αθήνα με τα Φάληρα.

Στα αμέσως επόμενα χρόνια πραγματοποιήθηκε η σχετική μελέτη και άρχισε η σταδιακή κατασκευή της.

Στη φωτογραφία η αρχή της λεωφόρου Συγγρού στη διασταύρωση της με την οδό Αθανασίου Διάκου. Αριστερά στην κατάληξη της οδού Ιωσήφ των Ρογών διακρίνεται ο Άγιος Παντελεήμων και η περιοχή Κυνοσάργους, ακόμη με χαμηλή δόμηση.

- “A view on Syngrou Avenue, which constitutes one of the main two-way arteries of Athens” 19-03-63

The construction of Andreas Syngrou Avenue was made possible by funds donated by Ifigeneia Syngrou, in 1900, a year after the death of the National Benefactor, so that Athens would be connected with Faliro, according to his wish.

During the years to follow studies were made and its gradual construction began.

On the photo the beginning of Syngrou Avenue at the crossing with Athanassiou Diakou Street. On the left, meeting the end of Iosif Rogon Street, we see Agios Panteleimon and the area of Kynosargous, still with low buildings.

□ Η λεωφόρος Συγγρού

Η λεωφόρος Συγγρού στα τέλη της δεκαετίας του 1960 ένα τετράγωνο μετά το Πάντειο Πανεπιστήμιο. Δεξιά διακρίνεται σε πρώτο πλάνο το ξενοδοχείο Δάμων. Σήμερα ολόκληρη η περιοχή έχει ανοικοδομηθεί.

■ Syngrou Avenue

42 Syngrou Avenue at the end of the 60's, one block after the Panteio University. On the left we see in the forefront the Damon Hotel. Nowadays the whole area has been reconstructed.





□ Η λεωφόρος Κατεχάκη

Η λεωφόρος Κατεχάκη στο ύψος του Παπάγου στη διασταύρωση με την οδό Πίνδου.

Στο βάθος αριστερά ο οίκος αδελφών του 401 Γενικού Στρατιωτικού Νοσοκομείου. Προς τα δεξιά διακρίνεται το «Πεντάγωνο» και στη συνέχεια οι δύο πύργοι των πολυκατοικιών των εκπαιδευτικών.

Άλλη μια λεωφόρος που δόθηκε στην κυκλοφορία τη δεκαετία του 1960.

■ Katechaki Avenue

Katechaki Avenue at the level of Papagou, at the junction with Pindou Street.

Further back on the left the building of the nurses of 401 General Military Hospital.

Towards the right we see the Pentagono and further back the two towers of the multistorey buildings of teachers.

One more avenue that was opened for traffic in the 60's.



- Κυκλοφορική διαμόρφωσις κόμβου εις την συμβολήν των οδών Λαγουμιτζή – Βεΐκου-Δημητρακοπούλου. 15-01-63

Ο μεγάλος κυκλοφοριακός κόμβος στο Κουκάκι στο ύψος της πλατείας Κουντουριώτη, υπό διαμόρφωση. Στο βάθος το Κουκάκι και πίσω του η Ακρόπολη, ο λόφος του Φιλοπάππου και ο λόφος των Μουσών με το χώρο της Κοίλης και τον λόφο των Νυμφών.

- The construction of a junction at the crossing of the Streets Lagoumitzi – Veikou – Dimitrakopoulou. 15-01-63

The big junction in Koukaki at the level of Kountourioti Square, under construction. In the background the area of Koukaki and behind it the Acropolis, the Philopappos Hill and the Hill of the Muses, also the area of Koili and the Hill of the Nymphs.